

Intercomprensione – Winter School 2012 – Roma

“ parlo la mia lingua con persone che parlano una lingua diversa dalla mia e ci capiamo”

Premessa:

La pluralità linguistica e culturale presente nella Winter School è un valore e non un ostacolo. Durante questa Winter School verrà sperimentato il metodo dell'INTERCOMPRESIONE secondo il quale l'uso di lingue ROMANZE o NEOLATINE (italiano, francese, spagnolo, portoghese) facilita la comprensione tra le persone perché appartengono alla stessa famiglia linguistica.

Che cosa è

- un metodo alternativo per studiare le lingue simultaneamente
- un modo per parlare la propria lingua con persone che parlano una lingua diversa e riuscire comunque a comprendersi

Regole del Gioco della Comunicazione

- Ognuno ha il diritto di esprimersi nella propria lingua
- parlare lentamente
- parlare ad alta voce
- fare attenzione all'articolazione
- utilizzare dei vocaboli semplici
- essere sintetici
- non utilizzare espressioni tipiche della propria lingua (ad es. battute, barzellette, ecc...)
- fare riferimento alle parole chiave per individuare sinonimi che facilitano la comprensione
- evitare di utilizzare sigle
- dare la definizione quando si utilizzano le sigle

Come usare l'Intercomprensione

- non si comunica soltanto con il linguaggio verbale
- Scegliendo strategie per comprendere e per farsi comprendere
- Rendendosi disponibile ad accogliere i tentativi dell'interlocutore di farsi capire con la propria lingua

Se hai dubbi chiedi e confrontati con

Le formatrici PREFIC • PT: Adriana Martins e Filomena Capucho - Universidade Católica Portuguesa • **FR:** Anne Deransart - Mondes Parallèles – Marseille • **IT:** Marie-Pierre Escoubas-Benveniste - “Sapienza” - Università di Roma

Perché usare l'Intercomprensione

- perché è più facile farsi capire esprimendosi ognuno nella propria lingua piuttosto che in una lingua poco conosciuta
- perché spesso si preferisce tacere piuttosto che esprimersi in pubblico in una lingua di cui si ha poca dimestichezza

Cosa succederà durante la Winter School di Roma

- Tutti potranno esprimersi nella propria lingua, durante i workshop, durante la sessione Plenaria e nelle relazioni informali.
- in ogni workshop troverete 2 mediatori dell'intercomprensione, che sosterranno i leader e i performer nelle comunicazione e agevoleranno la comprensione dei partecipanti. I mediatori avranno a disposizione una lista di parole chiave, nelle diverse lingue, relative ad ogni performance
- ogni Rapporteur utilizzerà una griglia predefinita che faciliterà la comprensione e la condivisione durante la plenaria
- Le performance saranno coadiuvate da presentazioni in power point in lingua diversa
- ogni partecipante che si esprimerà durante i workshop potrà farlo nella propria lingua e cercherà di attenersi alle **“Regole del Gioco della Comunicazione”**

Cosa ti chiediamo

- “pazienza!” è la prima volta che sperimentiamo in un gruppo allargato questo metodo
- collaborazione (segui le “regole del gioco” anche nelle relazioni informali!)



**WINTER
SCHOOL
ROMA • 2012**

